

# 中秋明月祭 大阪2011

～ 和 ～

## 企画概要書



開催予定地：史跡 難波宮跡 【現在利用許可申請中】

開催日時：2011年 9月17日(土) ～18日(日)

\*一部変更となる場合もございます。御了承下さい。

主催：中秋明月祭大阪2011実行委員会

## 中秋明月祭大阪2011 開催にあたって

中秋明月祭大阪 2011 実行委員会

実行委員長 曾 昇龍



いにしへの都、史跡 難波宮で今年も「中秋明月祭大阪2011」を開催させていただくこととなりました。

中秋明月祭の中秋は、陰暦の8月15日に明月を鑑賞する「中秋節」の意味で、中国も日本も同じ習慣を有し、月を眺めて故郷を思い、家族で名月を觀賞する共通の文化となっています。

思えば古くは徐福伝説から、魏志倭人伝での卑弥呼の記述、阿倍仲麻呂と李白、鑑真和上とその弟子たちから近代の魯迅と藤野先生にいたる中日交流の歴史は枚挙にいとまがありません。まさしく一衣帯水の国であり、両国間には数多くの魅力的な物語が生まれています。

平成の時代となった今、この中秋節の節目に、大阪の地であらためて中国と日本のあいだの交流に新しいページを開きたいとの思いで、9月17日・18日の両日に3回目となる中秋明月祭を開催いたします。

今年は3月11日に東日本大震災が発生し、大津波の発生、原子力発電所の事故がありました。あらためまして被災されました皆様にお見舞いと犠牲者の方のご家族に哀悼の意を表明させていただきます。われわれ実行委員会を組織する団体も独自に支援物資の輸送、義捐金の寄付、チャリティ・コンサートの開催を通じて微力ながら支援をさせていただきました。

この大震災の年に、「中秋明月祭大阪2011」を開催するにあたり、これまでどおり、中国の文化を中心とした中日交流の舞台、催し物、ブースの企画の他に、さらに被災者、被災地を支援できることはできないかを考え、企画させていただいています。日本の元気を力づけたい思いでいっぱいです。

今年のテーマは人と人のふれあいの「和」です。中国語で「合」と「和」は同音（he）です。関西に住むたくさんの方の中国人、日本人、地域の市民の皆様が会場へ集まり、仲間になり（合）、交流を通じて新たな人と人のふれあい、出会いが生まれ（和）感動を体験していただき、あらたな物語が生まれましたらわれわれといたしましては最高の喜びです。

皆様のご来場を心よりお待ちしております。

### 第三届“中秋明月祭”寄语

“海上生明月，天涯共此时”。

中秋是中华民族的传统佳节，中国人无论身在何处，都会通过赏月寄托对亲人的思念、品尝月饼感受团圆的喜悦，对海外华侨华人来说更寄托着思乡的情怀。

大阪华侨总会、西日本新华侨华人联合会及关西各侨团已成功举办了两届“中秋明月祭”，搭建了一个友谊和交流的大舞台，通过各种各样的交流拉近了彼此的感情，加深了相互之间的友谊。

我衷心希望今年第三届“中秋明月祭”月更明、更圆，月饼更香、更甜，内容更加丰富多彩。使“中秋明月祭”这座舞台能让关西地区更多的华侨华人感受中秋佳节的团圆氛围，华侨华人社会更加和谐美满，中日两国民间友好更加深入人心。

祝中秋明月祭 大阪 2011 圆满成功！

祝东日本大地震灾区早日复兴！

中华人民共和国驻大阪总领事



## ● 中秋明月祭 大阪 2011 開催要項概要

- 名 称:中秋明月祭 大阪 2011
- 開催目的:「和」をテーマとし、人と人とのふれあいを通じ、関西における中国と日本の友好の輪を広げ、日中間の文化・経済交流、相互理解の促進に寄与し、関西を元気にすることを目的とする。
- 開催予定日時:2011年 9 月 17 日(土) 10:00~20:00  
18 日(日) 10:00~18:00
- 開催予定地:史跡難波宮跡(大阪府中央区法円坂 1) 【現在利用許可申請中】
- 入 場 料:無 料
- 主 催:中秋明月祭大阪 2011 実行委員会
- 【構成団体】大阪華僑総会、神戸華僑総会、京都華僑総会、西日本新華僑華人聯合会、西日本中国企業連合会、西日本中国留学人員友好聯誼会
- 共 催:中華人民共和国駐大阪総領事館、中国国家観光局大阪駐在事務所、大阪市
- 後援依頼予定団体:大阪府、京都府、兵庫県、奈良県、大阪商工会議所、京都商工会議所、神戸商工会議所、公益社団法人関西経済連合会、一般財団法人日中経済協会関西本部、社団法人関西経済同友会、日本貿易振興機構(ジェトロ)大阪本部、一般社団法人日中経済貿易センター、大阪府日本中国友好協会 (順不同)
- 協賛依頼予定企業:パナソニック株式会社、ダイキン工業株式会社、京セラ株式会社、日本電産株式会社、ローム株式会社、オムロン株式会社、浙江・中国小商品城集団会社(株)、中国・雲南省 プーアル市 (順不同)
- 予定内容:中日民族音楽や舞踊、中国国内から招聘の芸術団公演、飲食ブース、物販ブース、企業PRブース、旅行案内・中国商談等 PR ブース、日中友好・文化交流ブースなど
- 来場目標:2 日間 45000 人(2010 年度 入場者数約 40000 名)

### 【事 務 局】 中秋明月祭 大阪 2011 実行委員会運営事務局

〒550-0004 大阪市西区鞆本町 3-9-18 (大阪華僑総会内)

TEL:06-6448-0541 FAX:06-6448-0545

公式ホームページ:<http://www.moon-osaka.org>

イベントガイド HP:<http://meigetsusai-guide.com/>

お問い合わせ用メールアドレス:[info2011@moon-osaka.org](mailto:info2011@moon-osaka.org)

【中秋明月祭 大阪 2011 実行委員会 構成】

**顧問** 張 欣(中華人民共和国駐大阪総領事館 副総領事)  
鄭保壘(中国国家観光局大阪駐在事務所 所長)  
鄭正勝(京都華僑總會 会長)  
鮑悦初(神戸華僑總會 会長)  
戰松茂(中秋明月祭大阪 2010 実行委員長 大阪華僑總會 副会長)  
楊 萍(西日本中国企業連合会 会長)  
張朔源(西日本中国留学人員友好聯誼会 会長)

**実行委員長** 曾昇龍(大阪華僑總會 会長)

**実行副委員長** 李国夫(西日本新華僑華人聯合会 会長)

**運営事務局** 事務局長 : 王遵輝  
事務局次長 : 邵 礼  
オブザーバー: 大阪市政策企画室より1名

**財務部** 部長 : 張廖昭男  
副部長 : 楊惠一

**運営部** 部長 : 常建華  
副部長 : 許士超

**企画部** 部長 : 郭 強  
副部長 : 李存琳

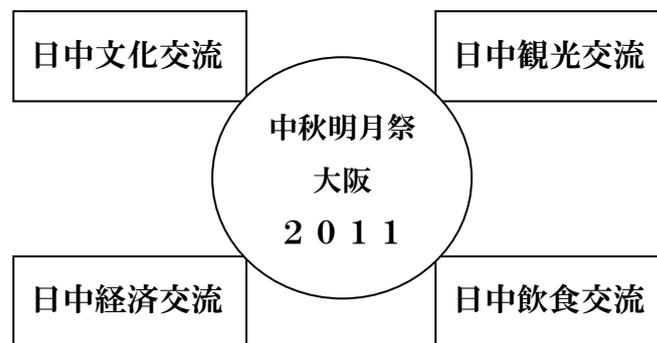
**総務部** 部長 : 于学偉  
副部長 : 孫雄厚

**広報部** 部長 : 劉中耀  
副部長 : 趙永健

## 【中秋明月祭大阪 2011 の企画内容(案)】

中秋明月祭大阪 2011 の会場には以下の4つのゾーンにより構成し、150 ブースの出展を企画。

「文化」・「経済」・「観光」・「飲食」の4つの交流テーマを基に、来場者・関係者に日中共通の習慣である“中秋の明月”を楽しんで頂くことにより、日中の文化を相互理解して頂き、日中両国・両国民の末長い友好関係の発展を願う。



### 一、日中文化交流：中日民族音楽や舞踊、中国からの芸術団公演及び日中文化交流 32 ブース

【民族音楽や踊りなど両国の伝統芸術文化を通じ、両国の見識を深め、更なる交流の促進を図る】

#### 《企画 案》

- ①中央舞台でのイベントは毎日 10:00 から 19:00 まで13回の演出を予定
- ②日中文化交流の場となる書道、美術、語学、太極拳、漢方医学、茶道、音楽などの教室
- ③日中両国語によるカラオケ大会(中国人は日本歌、日本人は中国歌の競演)
- ④日中写真展
- ⑤日本での生活、留学、就職の法律相談、指導コーナー(入国管理局)
- ⑥中国での生活、留学、就職の法律相談、指導コーナー(中国駐大阪総領事館)

**二、日中観光交流：日中両国の観光案内ブース、航空会社、ホテル会社、旅行会社など出展 50 ブース**

【観光旅行情報のPRを通じ、両国間の人的往来の増加を促進し、人と人との交流を図る】

《企画 案》

- ①中国国家観光局、中国各地政府・観光局、日本各地駐大阪事務所による観光地PR
- ②日中各航空会社、リゾート、娯楽施設のPR
- ③観光旅行企画商品のPR及び販売

**三、日中経済貿易交流：物販、企業PR、中国ビジネス商談、不動産投資商談など 40 ブース**

【貿易や物流などビジネスを通じ、相互利益を生むことにより、両国がより一層信頼し合えるパートナー関係の構築を図る】

《企画 案》

- ①中国各地企業を招聘し貿易商談、販売
- ②日本企業に対する中国ビジネス商談
- ③中国企業に対する日本ビジネス商談

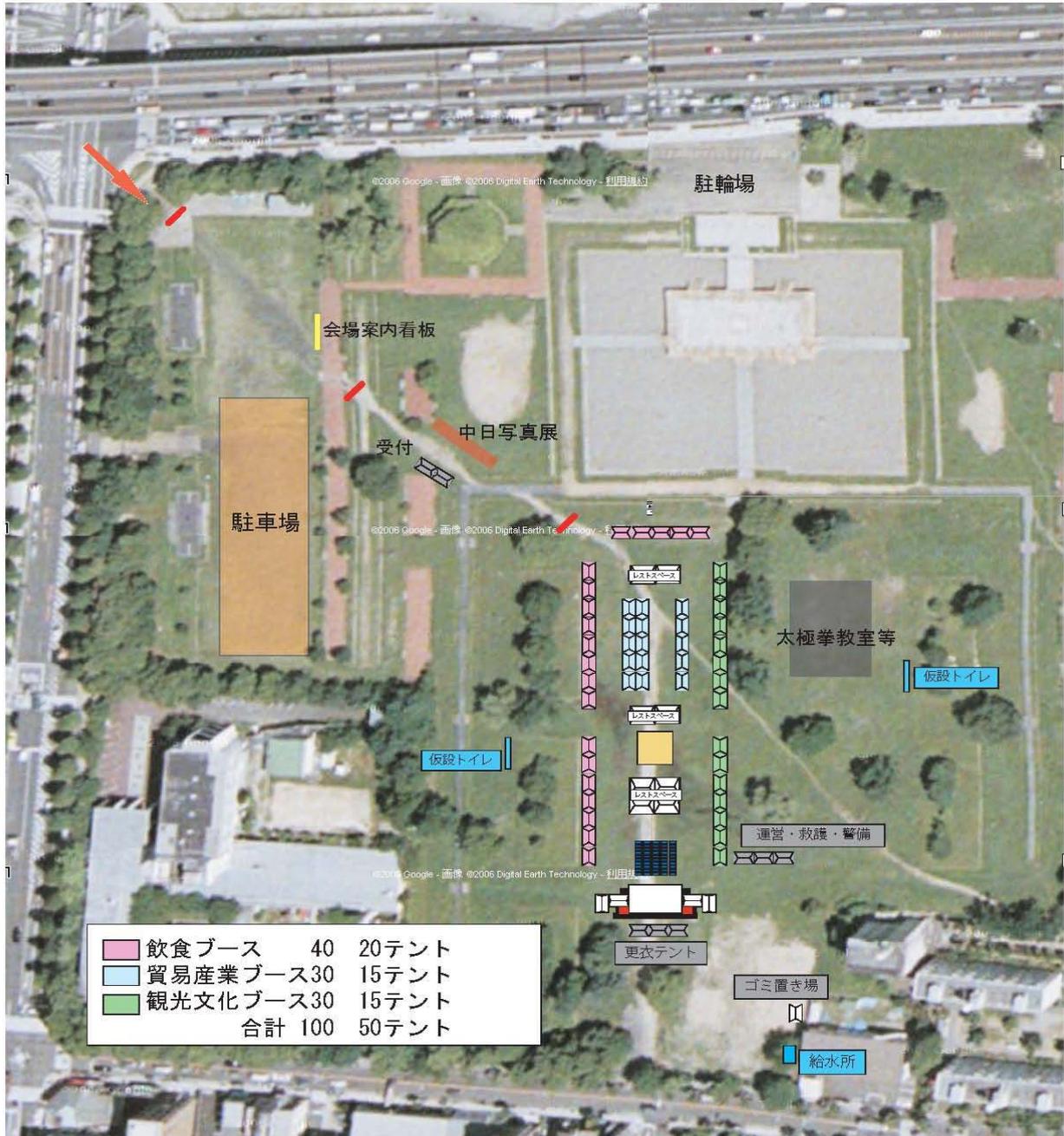
**四、日中飲食文化交流：中華、日本料理店の出展 28 ブース**

【来場者に両国の特色ある「食」を楽しんで頂き、食文化を通じて両国民間の交流促進を図る】

《企画 案》

- ①中国特色の「刀削麺」(山西省)・「蘭州拉麺」(甘肅省)及び関西の有名中華料理店による「月餅」など、各種飲茶・銘菓類の販売ブースなど
- ②開催地大阪にちなんだ「お好み焼き・タコ焼き・ホルモン・串カツ」店など

### 【会場レイアウト 予想図】



～中秋明月祭 大阪 2010 会場 写真集～

こちらの写真はごく一部です。イベントガイド HP:(<http://meigetsusai-guide.com/>)に多数掲載しています。

(2010年 9月 18日)

開幕式の様子



舞台横設置の協賛企業様看板



オープニングアウト：ヤンコー踊り



チャイナドレスファッションショー



会場内の様子：昼夜問わず、多くの方にご来場頂きました。



# 中秋明月祭 大阪 2011

Moon-Festival OSAKA2011

(2010年 9月19日)

来場者も参加しての阿波踊り (大阪天水連)



雲南省少数民族歌舞団による演舞



長崎県鶴鳴学園高校龍踊部による演舞



神戸華僑総会華芸民間舞踊隊の皆さん



プーアル市 展示ブース



閉会式の様子



(マスメディアにも取り上げられました)

産 経 新 聞

平成22年(2010年)9月19日 日曜日

# 月で日中友好 「中秋節」祝う

中国の伝統的な節句「中秋節」を前に18日、中国文化への理解を深めてもらうイベント「中秋明月祭 大阪2010」が、大阪市中央区の史跡難波宮跡で開かれた。家族連れら約1万2千人が獅子舞や民族楽器・二胡の演奏、太極拳演武などを楽しんだ。

中秋節は、旧暦の8月15日に月を愛で秋の収穫を祝う中国の節句で、今年は今月22日にあたる。イベントは、関西の華僑総会を中心に構成した実行委員会が日中友好を目的に企画した。中国の東北地方などで豊作を祝って踊る「ヤンコー踊り」で開幕。ステージでは高校生による龍と獅子の合体踊りや民族舞踊、チャイナドレスファッションショーなどが披露された。

会場には、中国の日用雑貨市場のブースのほか、月餅やマンゴーかき氷、小籠包などを売る店が並び、中国語も飛び交うなどチャイニーズムード一色だった。イベントは19日も開催され、雲南省の少数民族歌舞団による舞踊などが行われる。無料。雨天決行。

## 難波宮跡 獅子舞や二胡 にぎやかに

民族楽器の二胡などの演奏も披露され、チャイニーズムードが漂った。大阪市中央区



2010年(平成22年)9月19日(日曜日)

産 経 新 聞

産 経 新 聞

産 経 新 聞

産 経 新 聞

### 料理や舞踊披露 楽しく日中交流

中秋明月祭開く

日中交流を促進しようと、関西の華僑・華人が主催する「中秋明月祭 大阪2010」が18日、大阪市中央区の難波宮跡公園で開かれ、写真、大勢の家族連れらが中国の舞踊や料理を楽しんだ。19日も開催される。

22日の中秋(旧暦8月15日)を前に、大阪、神戸、



京都の各華僑総会など6団体による実行委員会が開催。オーブニングでは、鮮やかな衣装をまとった参加者が、中国の東北地方で豊作を祝う「ヤンコー踊り」を披露して盛り上げた。

会場には中国料理など約100のブースが出店され、特に世界最大規模の日用雑貨品市場がある浙江省義烏市のブースにはお手ごろ価格のファンや傘などが並び、人気を集めていた。

大阪市都島区の主婦(45)は「中国の人と話しながらい物ができ、交流を深められた」と喜んでいました。

## 昨 年 度 開 催 事 業 報 告 書

名 称	中秋明月祭 大阪2010
目 的	関西地域の市民との交流を通じて、中日友好の輪を広げ、中国传统文化の理解を深めると同時に、関西経済の振興と活性化を図ります。中秋明月祭の賑わいで、中国を旅しているかのような味と香りと感動を味わっていただく。
実施日時	平成22年 9月18日(土) 10:00~20:00 平成22年 9月19日(日) 10:30~18:00
実施場所	大阪府中央区法円坂1 「史跡 難波宮跡」
主催団体名	中秋明月祭大阪2010実行委員会 (大阪華僑総会・神戸華僑総会・京都華僑総会・西日本新華僑華人連合会・西日本中国企業連合会・西日本中国留学人員友好連合会)
共 催	中華人民共和国駐大阪総領事館・大阪市
後援団体名 (順不同)	大阪府・京都府・兵庫県・奈良県・大阪商工会議所・京都商工会議所・神戸商工会議所・社団法人関西経済連合会・財団法人日中経済協会関西本部・社団法人関西経済同友会・日本貿易振興機構(ジェトロ)大阪本部・日中経済貿易センター・大阪府日本中国友好協会
協賛企業名 (順不同)	ダイキン工業株式会社・京セラ株式会社・日本電産株式会社・ローム株式会社・オムロン株式会社・中国義烏 浙江中国小商品城集団会社(株)・中国 雲南省プーアル市
実施の状況	9月18日(土)・19日(日)両日とも天候に恵まれ、18日には約16000名、19日には約24000名、2日間総勢約4万人の来場者が集った。 開催当日には、NHK、読売新聞社・産経新聞社など各マスメディアも取材に訪れ、夕方のニュース、翌日の朝刊で取り上げられた。 事故等も無く、来場者の多くの方々から「是非来年も開催してほしい」との要望が多くあり、このイベントへの期待感が伝わった。 開催両日とも、大阪府警東署の協力もあり、事故等なく無事に終了した。

中秋明月祭 大阪 2011 予算案

2011年1月20日作成

【収入の部】

科 目	金 額
店舗ブース代金費 (1ブース¥50,000,-×150ブース)	¥7,500,000,-
主催団体協賛金	¥1,500,000,-
《日本》協賛企業・団体協賛金	¥3,000,000,-
《中国》協賛企業・団体協賛金	¥3,000,000,-
個人協賛金 (協賛提灯・協賛グッズなど)	¥3,000,000,-
<b>収入合計</b>	<b>¥18,000,000,-</b>

【支出の部】

科 目	金 額
会場設営費 (舞台、テント設営・撤収作業など)	¥10,000,000,-
音響設備費	¥250,000,-
現場運営費 (現場監督【ディレクター・AD 人件費】)	¥100,000,-
警備費 (夜間含む)	¥500,000,-
保険費	¥150,000,-
演出費 (演者交通費・食事費含む)	¥4,000,000,-
広告宣伝費 (チラシ・パンフレット・メディア掲載など)	¥2,000,000,-
衛生許可・書類費	¥200,000,-
ボランティア食費	¥500,000,-
事務雑費 (文房具・協賛提灯購入代金など)	¥300,000,-
<b>支出合計</b>	<b>¥18,000,000,-</b>

# 中秋明月祭 大阪 2011

Moon-Festival OSAKA2011

## 【中秋明月祭大阪 2011 実行委員会 運営スケジュール】

時 期	運 営 内 容
1 月	実行委員会発足（共同主催者確定） 協賛企業リストアップ・依頼状発送・告知用資料 1 作成・HP 案作成 予算案検討
2 月	共催依頼、後援団体リストアップ・依頼状発送 協賛依頼会社訪問・告知資料 1 配布・HP 作成開始 企画内容案作成、予算案作成
3 月	後援団体リストアップ・依頼状発送・訪問 協賛依頼会社訪問、告知資料配布、HP 作成
4 月	共催・後援団体訪問 HP 完成、出展者・出演者募集リスト・資料作成 協賛依頼会社訪問、企画内容検討
5 月	共催・後援団体確定、出展者・出演者・ボランティア募集開始 協賛依頼会社訪問、企画内容検討、予算確定 招聘中国企業リストアップ
6 月	協賛会社へお礼状送付 出展者・出演者・ボランティア募集、警察・消防・保健所訪問 企画内容確定、招聘中国企業確定・招聘準備開始
7 月	出展者・出演者確定、会場配置図確定 チラシ・ポスター作製、告知 招聘中国企業準備完了 開幕式来賓リストアップ・依頼状発送
8 月	出展者会議開催、出演者・ボランティアとの打ち合わせ マスコミへの広報活動、中央区・近隣町会への挨拶 開幕式来賓確定
9 月	各部最終打ち合わせ、委員会全体打ち合わせ 開幕式最終打ち合わせ（来賓への連絡など） 9 月 13 日～16 日 設営 9 月 17 日～18 日 「中秋明月祭大阪 2011」 9 月 19 日～21 日 撤収 開催終了後、各団体・企業などへ訪問（お礼）